

Porównanie tłumaczeń II Samuela 21:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem znów doszło do bitwy – w Gat. Był tam pewien olbrzym, człowiek, który miał po sześć palców u rąk i u nóg, (razem) w liczbie dwudziestu czterech, i także należał do potomków Rafy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy znów doszło do bitwy w Gat, brał w niej udział pewien olbrzym. Człowiek ten miał po sześć palców u rąk i u nóg, czyli razem dwadzieścia cztery. On również należał do potomków Refaitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto toczyła się jeszcze wojna w Gat, gdzie był człowiek <i>wysokiego</i> wzrostu, mający po sześć palców u rąk i po sześć palców u nóg, razem dwadzieścia cztery. On także był synem tego olbrzyma.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nadto jeszcze była wojna w Giet, kędy był mąż wielkiego wzrostu, mając po sześć palców u rąk swoich, i po sześć palców u nóg swoich, wszystkich dwadzieścia i cztery; a ten też był synem tegoż olbrzyma.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Czwarta wojna była w Get, na której był mąż wysoki, który miał po sześciu palców u rąk i u nóg, to jest dwadzieścia i cztery, a był z rodu Arafa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I jeszcze jedna odbyła się walka w Gat. Pokazał się tam człowiek wielkiego wzrostu, który miał u każdej ręki po sześć palców i po sześć palców u każdej nogi - razem dwadzieścia cztery palce. Pochodził on również od Rafy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem była jeszcze jedna walka w Gat. Był tam pewien mąż ogromnego wzrostu, mający po sześć palców u rąk i nóg, czyli razem dwadzieścia cztery, który także wywodził się z rodu olbrzymów. Gdy złorzeczył on Izraelowi, położył go trupem Jonatan, syn Szymej, brata Dawida.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy doszło do kolejnego starcia w Gat, był tam człowiek ogromnego wzrostu, który miał po sześć palców u każdej ręki i u każdej nogi – razem dwadzieścia cztery. On również pochodził od Rafy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeszcze inna bitwa rozegrała się w Gat. Był tam pewien wojownik, który miał po sześć palców u rąk i po sześć palców u nóg, razem dwadzieścia cztery palce. On też pochodził z rodu olbrzymów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy znowu w Get doszło do wojny, był [tam] człowiek olbrzym: miał sześć palców u każdej ręki i sześć palców u każdej nogi - razem dwadzieścia cztery; również i on pochodził z Refaitów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І була ще війна в Геті. І був чоловік мадон (великан), і пальці його рук і пальці його ніг шість і шість, числом двадцять чотири і він народився від Рафи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy znowu, pod Gat, wynikła raz walka, znajdował się tam człowiek nadzwyczajnego wzrostu, mający po sześć

			palców u rąk i sześć palców u nóg – razem dwadzieścia cztery; i on również pochodził z rodu olbrzymów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I znowu doszło do wojny pod Gat, gdzie był mąż nadzwyczajnego wzrostu, mający po sześć palców u obu rąk i po sześć palców u obu stóp, razem dwadzieścia cztery; on także był z rodu Refaitów.